

Celebrating
CULTURE

NATIONAL

ABORIGINAL DAY
.....
JUNE 21, 2017



JOURNÉE NATIONALE

DES AUTOCHTONES
.....
LE 21 JUIN 2017

Célébrons la
CULTURE

Manitoba 

Celebrating
CULTURE

Why is it important to recognize National Aboriginal Day and teach about Aboriginal peoples?

National Aboriginal Day on June 21 is a day to celebrate the past and present contributions of First Nations, Métis, and Inuit peoples to Canada. It is important, as Canadians, to recognize National Aboriginal Day and to teach about the contributions, histories, and future visions of Indigenous peoples for Canada to build bridges of understanding based on healing and reconciliation.

June 21, the summer solstice, was chosen as the date for all Canadians to celebrate First Nations, Métis, and Inuit cultures and history because for generations, the summer solstice was a special day for many Indigenous peoples and communities, and they traditionally celebrated their culture and heritage on that day or week.

Where can I learn more about Aboriginal peoples and find resources for my classroom and students?

- Manitoba Education and Training has numerous resources related to Aboriginal education and perspectives. www.edu.gov.mb.ca/k12/abedu/index.html
- The Virtual Museum of Canada has a section on beadwork with photos and is available in French and English. www.virtualmuseum.ca/edu/ViewLoitLo.do?sessionId=4D2A695758D1B0B0CCA26B870FCA8022?method=preview&lang=EN&id=22908
- The National Gallery of Canada has a virtual exhibition called *Art of This Land* that features art of First Nations, Métis, and Inuit peoples and includes beadwork. http://cybermuse.gallery.ca/cybermuse/showcases/aotl/index_e.jsp
- The McCord Museum has a permanent exhibit called *Wearing our Identity—The First Peoples Collection*. The website features images from the exhibit, many of which feature beadwork. www.musee-mccord.qc.ca/en/exhibitions/wearing-our-identity-the-first-peoples-collection/
- The online text *Native American Indian Art* has information on the history and cultural value of beads. The site has information on making beads from seeds and other items (in English only). It features a piece by an Anishinaabe artist. www.kstrom.net/isk/art/beads/art_bead.html
- Glenbow Museum has a unit called “Nehiwayak: Traditions of the Cree People” that discusses beadwork and includes images from their collection of different First Nations items that use beads. https://www.glenbow.org/media/cree_full_lp_package.pdf
- The website *Canada’s First Peoples* has information on First Nations, Métis, and Inuit peoples. Sections on each group provide information about art and clothing, and often include images of beadwork. For example, the one on Métis culture has many pictures of beadwork (http://firstpeoplesofcanada.com/fp_metis/fp_metis5.html), and the section on the Plains Peoples includes some, too (http://firstpeoplesofcanada.com/fp_groups/fp_plains5.html).

Why did we choose "Celebrating Culture" as the theme for this year's poster?

The theme was chosen in recognition of the work of First Nations, Métis, and Inuit peoples.

The concepts and origins of beadwork come from many cultural groups like the one represented here—this image is from the Cree culture. Each First Nation represents its culture through unique designs and colours. Beadwork is a way of telling stories and the history of families, communities, and cultural regions. The beadwork has been a means of passing down teachings for generations. Some beadwork has become more elaborate, but still expresses the original teachings. There are artisans that still use traditional beadwork elements. The many different First Nations have different styles and colours that not only differ in their significance but are also used to teach history.

History of Indigenous Beadwork

The Indigenous peoples made beadwork for centuries prior to the arrival of Europeans in North America. Seeds, beans, and berries were most likely the first beads used, and then shells in their natural state. Depending on the region and nation, different materials were used for beading; for example, abalone shells would be used in the Pacific region. Exposure to European glass beads in the seventeenth century gave Indigenous artists new material for their beadwork. Designs vary from group to group. For example, the designs of the Dakota use geometrical patterns, while Ojibwe beadwork frequently includes a combination of both identifiable and fantasy plants. The Red River Métis used floral designs and were known as the “Flower Beadwork People.”

As we celebrate Aboriginal Day 2017 through this year's theme of "Celebrating Culture," take the opportunity to learn about Indigenous cultures through the history of beadwork!

Beadwork Image

(Beadwork from Crystal Byer, Peguis Manitoba)

The beadwork, ᐱᐱᐅᓄ - ᐃᑭᑦᐃᓄ ᐸᐱᑦ Pipikwac Isâyâwin Nîpin (Wild Summer), depicts the edible wild flowers and berries found in Manitoba and is a reminder that Mother Earth provides for all, including humans, animals, and insects. The red flower is a wild rose, the purple and yellow flower is a wild violet, the blue circles are Saskatoon berries, and the green circles are gooseberries, all of which provide nectar for pollinators and food sources for humans. The piece is 4.5" x 4" and is part of a 12-piece traditional jingle dress dancer set. It is beaded on suede, backed with leather, and stitched with size 10 Czech glass beads by Crystal Byer, April 2017.

Artist

ᐱᓄᓂ ᐱᓄᓂ ᐱᓄᓂ ᐱᓄᓂ ᐱᓄᓂ Wâpiska Maskwa Mikisiw Iskewew

Crystal Byer is a Cree beadwork artist born in Winnipeg, Manitoba, and raised in Peguis First Nation. She has been beading for over 20 years and was taught how to do beadwork by her mother and school teachers. Crystal has a sincere love for the Earth and its bounty. Her fondest memories include eating wild rose petals and collecting berries as a child in her home community. As an urban Indigenous woman she continues to uphold this practice by getting on the land as much as possible, sharing teachings about edible plants and pollinator needs with her daughter, and incorporating her love for Manitoba's flora into her beadwork.

Célébrons la
CULTURE

Pourquoi est-il important de reconnaître la Journée nationale des Autochtones et d'enseigner au sujet des peuples autochtones?

La Journée nationale des Autochtones, le 21 juin, est l'occasion de célébrer les contributions passées et actuelles des Premières Nations, des Métis et des Inuits à l'égard du Canada. En tant que Canadiens, il est important que nous reconnaissons la Journée nationale des Autochtones et que nous enseignions les contributions, les histoires et les perspectives à venir des peuples autochtones afin que le Canada bâtisse des ponts de compréhension fondés sur la guérison et la réconciliation.

Tous les Canadiens sont invités à célébrer les cultures et l'histoire des Premières Nations, des Métis et des Inuits le 21 juin. Cette date est celle du solstice d'été, une journée particulière depuis des générations pour beaucoup de peuples et de collectivités autochtones qui, traditionnellement, célèbrent leur culture et leur patrimoine durant cette journée ou cette semaine.

Où puis-je en apprendre plus sur les peuples autochtones et trouver des ressources pour ma classe et mes élèves?

- Éducation et Formation Manitoba dispose de nombreuses ressources dans le domaine de l'éducation et des perspectives autochtones. www.edu.gov.mb.ca/m12/edu-auto/index.html
- Le Musée virtuel du Canada comprend une section sur le perlage. Le texte, en français et en anglais, est accompagné de photos. www.virtualmuseum.ca/edu/ViewLoitLo.do?sessionId=2BCF5C42566D583C23B700711145EA40?method=preview&lang=FR&id=22908
- Le Musée des beaux-arts du Canada présente une exposition virtuelle, *L'art d'ici*, consacrée à l'art des Premières Nations, des Métis et des Inuits, y compris dans le domaine du perlage. http://cybermuse.gallery.ca/cybermuse/showcases/aotl/index_f.jsp
- Le Musée McCord propose une exposition permanente intitulée *Porter son identité—La collection Premiers Peuples*. Le site Web affiche des images de l'exposition dont beaucoup représentent des perlage. www.musee-mccord.qc.ca/fr/expositions/porter-son-identite-la-collection-premiers-peuples/
- Le texte en ligne *Native American Indian Art* (en anglais seulement) donne des renseignements sur l'histoire et la valeur culturelle des perles. On y apprend notamment comment fabriquer des perles avec des graines et d'autres matériaux. Le site présente une œuvre d'un artiste kishinaabe. www.kstrom.net/isk/art/beads/art_bead.html
- Le Glenbow Museum possède une section appelée « Nehiwayak: Traditions of the Cree People » (en anglais seulement) au sein de laquelle on discute de perlage et on affiche les images de divers objets autochtones appartenant aux collections du musée et composés en partie de perlage. https://www.glenbow.org/media/cree_full_ip_package.pdf
- Le site Web *Canada's First Peoples* (en anglais seulement) donne des renseignements sur les Premières Nations, les Métis et les Inuits. Dans les sections consacrées à chaque groupe, on trouve des renseignements sur l'art et l'habillement et, souvent, des images de perlage. Il y a en particulier beaucoup de photos dans la section des Métis (http://firstpeoplesofcanada.com/fp_metis/fp_metis5.html) et un certain nombre dans celle des peuples des Plaines (http://firstpeoplesofcanada.com/fp_groups/fp_plains5.html).

Pourquoi avons-nous choisi le thème « Célébrons la culture » pour l'affiche cette année?

Le thème a été choisi pour reconnaître les œuvres des Premières Nations, des Métis et des Inuits.

Les concepts et les origines du perlage proviennent de nombreux groupes culturels. L'image représentée ici évoque l'un d'eux, les Cris. Chaque première nation exprime sa culture par des motifs et des couleurs uniques. Le perlage est un moyen de raconter des récits ainsi que l'histoire des familles, des collectivités et des régions culturelles. Le perlage a servi à transmettre des enseignements depuis des générations. Certains perlages sont devenus plus complexes, mais ils expriment quand même les enseignements originaux. Certains artisans utilisent toujours les éléments traditionnels du perlage. Les nombreuses premières nations possèdent chacune des couleurs et des styles différents dont la signification varie et qui servent à enseigner l'histoire.

L'histoire du perlage autochtone

Les peuples autochtones pratiquaient le perlage depuis des siècles avant l'arrivée des Européens en Amérique du Nord. Les graines, les haricots et les baies furent probablement les premières perles utilisées, puis les coquillages à l'état naturel. Les matériaux utilisés pour le perlage variaient selon les régions et les nations. Par exemple, les peuples de la région Pacifique se servaient de coquilles d'ormeau. À partir du XVII^e siècle, les artistes autochtones intègrent aussi les perles de verre apportées par les Européens. Les motifs varient selon les groupes. Par exemple, les Dakotas privilégient les motifs géométriques, alors que les perlage ojibwés représentent souvent un mélange de plantes réelles et fantastiques. Parce qu'ils utilisaient des motifs floraux, les Métis de la rivière Rouge étaient appelés les « gens du perlage floral ».

Alors que nous « célébrons la culture » à l'occasion de la Journée nationale des Autochtones de 2017, profitez-en pour en apprendre davantage sur les cultures autochtones grâce à l'histoire du perlage!

Image de perlage

(Perlage de Crystal Byer, Peguis, Manitoba)

Le perlage, ᐱᐱᐅᓂ - ᐃᕗᑦᐃᓂ ᐅᐱᐅᐱᐅ Pipikwac Isayâwin Nipin (Été sauvage), représente les fleurs et les baies sauvages comestibles du Manitoba et rappelle que la Terre mère pourvoit aux besoins de toutes les créatures, y compris les êtres humains, les animaux et les insectes. La fleur rouge est une rose sauvage et la fleur violette et jaune est une pensée des champs. Les cercles bleus sont des saskatoons et les cercles verts des groseilles. Toutes ces plantes offrent leur nectar aux pollinisateurs et servent de nourriture aux êtres humains. L'œuvre mesure 13 cm sur 10 cm (4,5 po sur 4 po) et fait partie d'un ensemble traditionnel de 12 pièces pour la danse de la robe à clochettes. Le perlage est effectué sur une surface de suède doublée de cuir et cousue de perles en cristal de Bohême de taille 10. Crystal Byer a réalisé cette œuvre en avril 2017.

Artiste

Wâpiska Maskwa Mikisiw Iskewew

Née à Winnipeg (Manitoba) et élevée au sein de la Peguis First Nation, Crystal Byer est une artiste crie qui pratique le perlage depuis plus de 20 ans. Sa mère et ses enseignantes à l'école primaire lui ont enseigné cet art. C'est uneoureuse sincère de la Terre et de ses richesses. Parmi ses souvenirs d'enfance les plus chers figurent la dégustation des pétales de roses et la récolte des baies dans sa collectivité d'origine. Puisqu'elle vit aujourd'hui en ville, Crystal Byer maintient cette pratique en se rendant le plus souvent possible dans la nature, en faisant partager à sa fille ses connaissances sur les plantes comestibles et les besoins des pollinisateurs, et en incorporant dans son perlage son amour de la flore du Manitoba.